



SC "PROIRVAS" SRL  
 MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
 str. Pușkin 26, et. 2, of. 201  
 e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
 tel./fax: +373 22 226-454  
 mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.  
 26 Puskin street, 2nd floor, of. 201,  
 MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova  
 e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
 tel./fax: +373 22 226-454  
 mob. +373 79 17-24-13

## SPECIFICAȚII TEHNICE (pct. 16, subpct. 2 din Caietul de Sarcini)

Numărul procedurii de achiziție ocds-b3wdp1-MD-1735041534925 din 24.12.2024
Obiectul achiziției: Servicii de traduceri scrise și interpretariat

Denumirea bunurilor/serviciilor	Denumirea modelului bunului/serviciului	Țara de origine	Producătorul	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
1	2	3	4	5	6	7
Servicii de traducere scrisă	Rusă-Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL	Conform informației expuse în Anunțul de participare	<p>Specificațiile oferite de prestator:</p> <p>Asigurarea transportului pentru interpreți: Prestatorul va asigura transportul interpreților la locația solicitată, utilizând autoturisme proprii de serviciu. Cheltuielile de transport sunt incluse în prețul oferat, fără costuri suplimentare pentru beneficiar.</p> <p>Livrarea documentelor: Documentele traduse vor fi livrate în format fizic,</p>	<p>L264/2008 cu privire la statutul, autorizarea și organizarea activității de interpret și traducător în sectorul justiției. Regulamentul intern Nr. 9001 privind managementul calității Regulamentul intern nr. 5425 cu privire la protecția datelor cu caracter personal</p>
Servicii de traducere scrisă	Engleză-Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Servicii de traducere scrisă	Ucraineană-Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Servicii de traducere scrisă	Germană - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Servicii de traducere scrisă	Franceză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Servicii de traducere scrisă	Italiană - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Servicii de traducere scrisă	Spaniolă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			
Servicii de traducere scrisă	Portugheză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL			



SC "PROIRVAS" SRL  
 MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
 str. Pușkin 26, et. 2, of. 201  
 e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
 tel./fax: +373 22 226-454  
 mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.  
 26 Pușkin street, 2nd floor, of. 201,  
 MD-2012, Chișinău, Republic of Moldova  
 e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
 tel./fax: +373 22 226-454  
 mob. +373 79 17-24-13

Servicii de traducere scrisă	Bulgară - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de traducere scrisă	Turcă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de traducere scrisă	Poloneză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de traducere scrisă	Greacă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de traducere scrisă	Cehă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de traducere scrisă	Ebraică - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de traducere scrisă	Letonă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de traducere scrisă	Lituaniană - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de traducere scrisă	Maghiară - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de traducere scrisă	Arabă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de traducere scrisă	Chineză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Rusă-Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Engleză-Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Franceză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Italiană - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL

prestatorul asigurând imprimarea numărului necesar de exemplare solicitate de beneficiar. Cheltuielile de imprimare și livrare sunt incluse în preț, asigurând un serviciu complet fără alte costuri adiționale.

Disponibilitate 24/7:  
 Prestatorul este disponibil pentru a oferi servicii de traducere și interpretariat în regim de urgență, 24 de ore pe zi, 7 zile pe săptămână, adaptându-se nevoilor beneficiarului în orice moment.

Suport tehnic permanent și consultanță lingvistică:  
 Pe lângă traduceri și interpretariat, prestatorul oferă suport tehnic și consultanță lingvistică în mod continuu, pentru orice clarificări terminologice sau ajustări necesare în documentele traduse. Acest suport este inclus în prețul oferit și este disponibil pe întreaga durată a contractului.

Control de calitate dublu pentru traduceri:

Legea nr. 133 cu privire la protecția datelor cu caracter personal  
 Etc.



SC "PROIRVAS" SRL  
MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
str. Pușkin 26, et. 2, of. 201  
e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
tel./fax: +373 22 226-454  
mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.  
26 Puskin street, 2nd floor, of. 201,  
MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova  
e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
tel./fax: +373 22 226-454  
mob. +373 79 17-24-13

Servicii de interpretariat	Spaniolă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Bulgară - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Turcă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Arabă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Ebraică - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Portugheză - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Germană - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Maghiară – Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
Servicii de interpretariat	Greacă - Română (viceversa)	Republica Moldova	SC PROIRVAS SRL
<b>TOTAL</b>			

Fiecare traducere este verificată de un al doilea specialist pentru a asigura corectitudinea terminologică și conformitatea cu standardele internaționale. Acest proces de control dublu garantează traduceri de înaltă calitate și este inclus în prețul oferat.

Flexibilitate în termene de livrare:  
Prestatorul poate ajusta termenele de livrare în funcție de nevoile urgente ale beneficiarului, inclusiv pentru documentele prioritare. Aceste servicii de urgență sunt incluse în preț, fără taxe suplimentare pentru livrări rapide sau urgente.

Semnat: \_\_\_\_\_ Numele, Prenumele: **MITRU Irina** În calitate de: **Administrator SC PROIRVAS SRL**

Ofertantul: **SC PROIRVAS SRL** Adresa: **Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Al. Pușkin 26 bir 201**



SC "PROIRVAS" SRL  
 MD-2012, Republica Moldova, mun. Chișinău,  
 str. Pușkin 26, et. 2, of. 201  
 e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
 tel./fax: +373 22 226-454  
 mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.  
 26 Puskin street, 2nd floor, of. 201,  
 MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova  
 e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
 tel./fax: +373 22 226-454  
 mob. +373 79 17-24-13

### Specificații de preț

Numărul procedurii de achiziție ocds-b3wdp1-MD-1735041534925 din 24.12.2024

Obiectul de achiziției: Servicii de traducere scrisă și interpretariat

Cod CPV	Denumirea bunurilor/serviciilor	Unitatea de măsură	Canti-tatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma fără TVA	Suma cu TVA	Termenul de livrare/prestare	Clasificație bugetară (IBAN)	Discount %
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Servicii de traducere scrisă			Conform informației expuse în Anunțul de participare					Anul 2025	TREZMD	
1	Rusă – Română (sau viceversa)			75	90	75	90			
2	Engleză - Română (sau viceversa)			75	90	75	90			
3	Ucraineană - Română (sau viceversa)			110	132	110	132			
4	Germană - Română (sau viceversa)			103	123,6	103	123,6			
5	Franceză - Română (sau viceversa)			78	93,6	78	93,6			
6	Italiană - Română (sau viceversa)			78	93,6	78	93,6			
7	Spaniolă - Română (sau viceversa)			78	93,6	78	93,6			
8	Portugheză - Română (sau viceversa)			70	84	70	84			



SC "PROIRVAS" SRL  
 MD-2012, Republica Moldova, mun. Chişinău,  
 str. Puşkin 26, et. 2, of. 201  
 e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
 tel./fax: +373 22 226-454  
 mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.  
 26 Puskin street, 2nd floor, of. 201,  
 MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova  
 e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
 tel./fax: +373 22 226-454  
 mob. +373 79 17-24-13

9	Bulgară - Română (sau viceversa)		130	156	130	156		
10	Turcă - Română (sau viceversa)		180	216	180	216		
11	Poloneză - Română (sau viceversa)		100	120	100	120		
12	Greacă - Română (sau viceversa)		120	144	120	144		
13	Cehă - Română (sau viceversa)		200	240	200	240		
14	Ebraică - Română (sau viceversa)		390	468	390	468		
15	Letonă - Română (sau viceversa)		180	216	180	216		
16	Lituaniană - Română (sau viceversa)		180	216	180	216		
17	Maghiară - Română (sau viceversa)		263	315,6	263	315,6		
18	Arabă - Română (sau viceversa)		450	540	450	540		
19	Chineză - Română (sau viceversa)		250	300	250	300		
Servicii de interpretariat								
1	Rusă - Română (sau viceversa)		430	516	430	516		
2	Engleză - Română (sau viceversa)		450	540	450	540		
3	Franceză - Română (sau viceversa)		450	540	450	540		



SC "PROIRVAS" SRL  
 MD-2012, Republica Moldova, mun. Chişinău,  
 str. Puşkin 26, et. 2, of. 201  
 e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
 tel./fax: +373 22 226-454  
 mob. +373 79 17-24-13

CS "PROIRVAS" Ltd.  
 26 Puskin street, 2nd floor, of. 201,  
 MD-2012, Chisinau, Republic of Moldova  
 e-mail: [proirvas@mail.ru](mailto:proirvas@mail.ru), tel.: +373 22 221-220  
 tel./fax: +373 22 226-454  
 mob. +373 79 17-24-13

4	Italiană - Română (sau viceversa)			420	504	420	504		
5	Spaniolă - Română (sau viceversa)			400	480	400	480		
6	Bulgară - Română (sau viceversa)			400	480	400	480		
7	Turcă - Română (sau viceversa)			600	720	600	720		
8	Arabă - Română (sau viceversa)			550	660	550	660		
9	Ebraică - Română (sau viceversa)			500	600	500	600		
10	Portugheză - Română (sau viceversa)			100	120	100	120		
11	Germană - Română (sau viceversa)			400	480	400	480		
12	Maghiară - Română (sau viceversa)			200	240	200	240		
13	Greacă - Română (sau viceversa)			200	240	200	240		
	<b>TOTAL</b>					8210	9852		

: \_\_\_\_\_ Numele, Prenumele: **MITRU Irina** În calitate de: **Administrator SC PROIRVAS SRL**

Ofertantul: **SC PROIRVAS SRL** Adresa: **Republica Moldova, mun. Chişinău, str. Al. Puşkin 26 bir 201**